



КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ НЕЛИЧНЫХ ФОРМ ГЛАГОЛА В АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Облокулова Мастура Мизробовна

Доцент, Самаркандский государственный институт иностранных языков

Тел: +998 (93)727 43 39

E-mail: masturamizrobovna30@gmail.ru

Аннотация: Данная статья посвящена сравнительному анализу неличных форм глагола (инфинитива, причастия, деепричастия/герундия) в английском и русском языках, занимающих промежуточное положение между глагольными и именными категориями. Выявлены их структурно-семантические и функциональные особенности, а также концептуальные различия в системах двух языков. Отмечено, что русские неличные формы, будучи морфологически богаче и теснее связанные с категорией вида, ориентированы на аспектуальность и синтаксическую гибкость. В то время как английские формы характеризуются аналитическим характером, выражают категории через вспомогательные элементы и склонны к выражению процессуальности и номинализации. Исследование подчеркивает важность понимания этих различий для эффективного преподавания, перевода и углубления представлений о категоризации действия в мировой лингвистике.

Ключевые слова: неличные формы глагола, инфинитив, причастие, деепричастие, герундий, сопоставительная лингвистика, аналитический язык, синтетический язык, концептуальные особенности.

ВВЕДЕНИЕ.

Изучение неличных форм глагола представляет собой важное направление современной сопоставительной лингвистики, поскольку данные формы занимают промежуточное положение между глагольными и именными категориями. Они совмещают в себе признаки глагола — вид, время, залог, синтаксические функции и сочетаемость с существительными. Сопоставление неличных форм в русском и английском языках позволяет выявить не только структурные различия, но и концептуальные особенности их функционирования в системе грамматики и в речевой практике.

Актуальность темы определяется необходимостью глубокого понимания механизмов взаимодействия глагольных и именных свойств в языке, а также важностью корректного перевода и преподавания английского языка в русскоязычной аудитории. Целью данной статьи является анализ неличных форм глагола в английском и русском языках, выявление их концептуальных особенностей и функций в системе языка. Для достижения поставленной цели решаются следующие задачи:

1. определить понятие и классификацию неличных форм глагола;
2. рассмотреть систему неличных форм в русском и английском языках;
3. выявить их структурно-семантические и функциональные особенности;
4. провести сопоставительный анализ неличных форм двух языков.

Понятие неличных форм глагола (или вербоидов) охватывает формы, которые утратили некоторые грамматические категории личных глаголов (лицо, число, наклонение) и приобрели свойства других частей речи (Комиссаров, 1980; Jespersen, 1924). В русском и английском языках неличные формы традиционно противопоставляются личным формам, выражающим отношение действия к субъекту.

К неличным формам русского языка относятся инфинитив, причастие и деепричастие, тогда как в



английском языке выделяются инфинитив, герундий и причастие (Participle I, II). Несмотря на совпадение терминов «инфинитив» и «причастие», их синтаксическое и семантическое функционирование в обоих языках имеет значительные различия.

Неличные формы выполняют важную роль в построении сложных предикативных структур, выражении дополнительных действий, обстоятельственных отношений и номинализации процессов. Они способствуют компрессии высказывания, что делает их частотными в научной, официально-деловой и художественной речи. Русская система неличных форм включает инфинитив, причастие и деепричастие, каждое из которых имеет особое функционально-грамматическое значение.

Инфинитив выражает действие в его отвлечённом виде, без указания на субъект или время: читать, идти, строить. Он может выполнять функции подлежащего (Читать полезно), дополнения (Он хочет читать) и части составного глагольного сказуемого (Он начал писать).

Причастие сочетает признаки глагола (вид, залог, время) и прилагательного (род, число, падеж): читающий студент, построенный дом. Оно выражает признак по действию и способно образовывать причастные обороты: дом, построенный в прошлом году.

Деепричастие обозначает добавочное действие, сопровождающее основное: читая книгу, он улыбался. Оно не изменяется, но сохраняет глагольные категории вида и возвратности (улыбаясь). Функция деепричастия преимущественно обстоятельственная, что делает его характерным средством синтаксической компрессии.

Таким образом, неличные формы русского глагола тесно связаны с категорией вида и обладают развитой морфологической системой, отражающей аспектуальность и направленность действия. В английском языке к неличным формам относятся инфинитив, герундий и причастие. Они характеризуются отсутствием категорий лица и числа, но сохраняют грамматические категории времени и залога (Comrie, 1976).

Инфинитив имеет формы Simple, Continuous, Perfect и Passive: to read, to be reading, to have read, to be read. Он может выполнять функции подлежащего (To read is useful), дополнения (He wants to read), определения (a book to read) и обстоятельства (He came to help).

Герундий сочетает признаки глагола и существительного, выражая действие в форме процесса: Reading is useful; He is fond of reading. В отличие от инфинитива, герундий имеет предлоговое управление и чаще выражает обобщённое или отвлечённое действие. Он активно используется в функциях подлежащего, дополнения и обстоятельства.

Причастие (Participle I и II) совмещает признаки глагола и прилагательного. Participle I выражает активный процесс (a reading boy), Participle II результат действия (a written letter). Причастные обороты в английском языке могут выполнять обстоятельственные, определительные и дополнительные функции: Walking along the street, he saw Mary; The book written by him became famous.

В отличие от русского языка, английская система неличных форм демонстрирует более аналитический характер: смысловые отношения чаще выражаются не морфологически, а при помощи порядка слов и служебных элементов.

Сопоставление двух систем показывает, что в обоих языках неличные формы выступают промежуточным звеном между глаголом и именем, однако имеют различную концептуальную основу.

В русском языке неличные формы морфологически богаче: причастия и деепричастия согласуются с другими словами, выражают род, число, падеж. Английские неличные формы аналитичны и выражают грамматические категории через вспомогательные слова (to be read, having done).

Русские неличные формы чаще обозначают конкретное действие или его признак, тогда как английские — абстрактный процесс. Например: читать книгу полезно - reading books is useful. Герундий концептуализирует действие как «вещь» (процесс-объект), тогда как русский инфинитив как «потенциальное действие». В русском языке деепричастные конструкции обязательны для связи двух действий одного субъекта (Слушая музыку, он писал письмо). В английском языке аналогичные



отношения передаются причастными оборотами или придаточными предложениями: Listening to music, he wrote a letter или while he was listening to music, he wrote a letter.

Английский язык активно использует неличные формы для экономии синтаксических структур, что соответствует аналитическому типу языка. Русский язык, напротив, допускает более свободные синтаксические связи и использует морфологические средства.

Таким образом, концептуальные различия между системами неличных форм двух языков заключаются в том, что английские неличные формы ориентированы на выражение процессуальности и номинализации, а русские на аспектуальность и синтаксическую гибкость.

Неличные формы глагола представляют собой важный компонент грамматической системы как английского, так и русского языков. Их сравнительный анализ позволяет выявить различия в типологической организации языков: аналитическая структура английского языка обусловила развитие герундия и инфинитива как средств номинализации, тогда как синтетическая природа русского языка сформировала богатую систему морфологически выраженных причастий и деепричастий.

Понимание концептуальных особенностей неличных форм способствует более точному переводу и эффективному обучению иностранным языкам, а также углубляет представление о способах категоризации действия в различных языках мира.

Список использованной литературы:

1. Комиссаров В. Н. Теория перевода (лингвистические аспекты). - М.: Высшая школа, 1980.- 256 с.
2. Виноградов В. В. Русский язык (Грамматическое учение о слове). - М.: Наука, 1972.- 800 с.
3. Comrie B. Aspect: An Introduction to the Study of Verbal Aspect and Related Problems. - Cambridge: CUP, 1976. – 148-160 pp.
4. Jespersen O. The Philosophy of Grammar. - London: Allen & Unwin, 1924.- 359 p.
5. Хлебникова Н. А. Сопоставительная грамматика русского и английского языков. - СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2010.- 216 с.
6. Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik J. A Comprehensive Grammar of the English Language. - London: Longman, 1985. – 1779 p.
- ?? Холиков, Б. (2024). Образы пери (феи) и дэв (бесов) в циклах узбекского эпоса “Гороглы”. Зарубежная лингвистика и лингводидактика, 2(5), 171-175.
- ?? Kholikov, B. A. 1-sho ‘ba the language of fantasy: linguistic features in mythological and fantasy literature. Ilmiy va professional ta’lim jarayonida muloqot, fan va madaniyatlar integratsiyasi, 17.
- ?? Kholikov, B. A. (2020). Principles of development of detective literature. Bulletin of Gulistan State University, 2020(3).
 - ¹ Kholikov, B. A. (2015). Poetic outcome of vital problems. In The Fifth European Conference on Languages, Literature and Linguistics (pp. 82-89).
 - ¹ Холиков, Б. А. (2020). ИЖТИМОЙ-АХЛОҚИЙ МУАММОЛАРНИНГ БАДИИЙ ТАЛҚИНИДА ЁЗУВЧИ ИНДИВИДУАЛИГИ. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА, 3(6).
 - ¹ Холиков, Б. А. (2014). " КРЁСТНЫЙ ОТЕЦ"-РЕАЛЬНАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ. Вопросы филологических наук, (2), 14-16.
13. Kholikov, B. (2020). PATRIOTIC EDUCATION IN THE LITERARY PICTURE OF THE WORLD (ON EXAMPLES DETECTIVE NOVELS). In МИССИЯ КОНФЕРЕНЦИИ «ФЕНОМЕН ПАТРИОТИЗМА В ТРАНССТРУКТУРНОМ КОММУНИКАЦИОННОМ ПОЛЕ» (p. 157).